



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Office fédéral de l'environnement OFEV



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENEVE

POST TENEBRAS LUX



EUROPEAN LANDSCAPE CONVENTION  
CONVENTION EUROPÉENNE DU PAYSAGE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

## CONSEIL DE L'EUROPE

### CONVENTION EUROPEENNE DU PAYSAGE

*24<sup>e</sup> REUNION DU CONSEIL DE L'EUROPE  
DES ATELIERS POUR LA MISE EN ŒUVRE DE  
LA CONVENTION EUROPEENNE DU PAYSAGE*

*Forum des sélections nationales du  
Prix du paysage du Conseil de l'Europe  
6<sup>e</sup> Session 2018-2019*

Genève, Suisse  
10-11 juin 2021

### – PROJET DE PROGRAMME –

*La Réunion n'a pas pu se tenir en présentiel en raison de la pandémie*



*La rivière Aire © Fabio Chironi*

*Secrétariat de la Convention européenne du paysage, Conseil de l'Europe  
Direction de la participation démocratique*

La 24<sup>e</sup> Réunion du Conseil de l'Europe des Ateliers pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage « *Forum des sélections nationales du Prix du paysage du Conseil de l'Europe – 6<sup>e</sup> Session 2018-2019* » est organisée à Genève, Suisse, **10-11 juin 2021**, par le Conseil de l'Europe – Secrétariat de la Convention européenne du paysage, Direction de la participation démocratique – en coopération avec l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) de la Suisse et la collaboration de la République et du Canton de Genève, dans le cadre du Programme de travail de la Convention.

\*

## **Introduction**

Organisation internationale intergouvernementale créée en 1949 et dont le siège est à Strasbourg (France), le **Conseil de l'Europe** comprend 47 Etats membres : Albanie, Allemagne, Andorre, Arménie, Azerbaïdjan, Autriche, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Fédération de Russie, Finlande, France, Géorgie, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Macédoine du Nord, Malte, République de Moldova, Monaco, Monténégro, Pays-Bas, Norvège, Pologne, Portugal, République slovaque, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Saint-Marin, Serbie, Slovénie, Suède, Suisse, Turquie et Ukraine. Ses principaux objectifs sont de promouvoir la démocratie, les droits de l'homme et la prééminence du droit, ainsi que de rechercher des solutions communes aux grands problèmes de société de l'Europe.

La **Convention européenne du paysage** du Conseil de l'Europe a pour objet de promouvoir la protection, la gestion et l'aménagement des paysages et de favoriser la coopération internationale. Elle s'applique à tout le territoire des Parties et porte sur les espaces naturels, ruraux, urbains et périurbains. Elle concerne de la même façon les paysages pouvant être considérés comme remarquables, que les paysages du quotidien et les paysages dégradés. La Convention représente le premier traité international exclusivement consacré à l'ensemble des dimensions du paysage, considéré dans une perspective de développement durable. A ce jour, 40 Etats l'ont ratifiée : Andorre, Arménie, Azerbaïdjan, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Croatie, Chypre, République tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, France, Géorgie, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Macédoine du Nord, République de Moldova, Monténégro, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Roumanie, Saint-Marin, Serbie, République slovaque, Slovénie, Espagne, Suède, Suisse, Turquie, Ukraine et le Royaume-Uni. Un Etat l'a également signée : Malte. La Convention européenne du paysage a été adoptée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe à Strasbourg le 19 juillet 2000 et ouverte à la signature des Etats membres de l'Organisation à Florence (Italie) le 20 octobre 2000. L'ouverture de la Convention aux Etats non européens, à la suite de l'entrée en vigueur de son protocole d'amendement, constituera une occasion de réaffirmer le caractère universel de la dimension paysagère des droits de l'homme et de la démocratie.

Organisées périodiquement par le Conseil de l'Europe, les **Réunions des Ateliers pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage** ont pour objectif de présenter de nouveaux concepts et réalisations en faveur de la mise en œuvre de la Convention. Elles représentent ainsi un véritable forum d'échange de pratiques et d'idées. Les expériences réalisées par l'Etat qui accueille la réunion sont spécialement présentées.

Les Réunions des Ateliers du Conseil de l'Europe pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage suivantes, ont été organisées :

- 23-24 mai 2002, Strasbourg (France) : « [Politiques du paysage : contribution au bien-être des citoyens européens et au développement durable \(approches sociale, économique, culturelle et écologique\) ; Identification, qualification du paysage et objectifs de qualité paysagère, en tirant parti des ressources culturelles et naturelles ; Sensibilisation, éducation et formation ; Instruments novateurs en vue de la protection, de la gestion et de l'aménagement du paysage](#) »
- 27-28 novembre 2003, Strasbourg (France) : « [L'intégration du paysage dans les politiques et programmes internationaux et les paysages transfrontaliers ; Paysage et bien-être individuel et social ; Paysage et aménagement du territoire](#) »

- 16-17 juin 2005, Cork (Irlande) : « [Des paysages pour les villes, les banlieues et les espaces périurbains](#) »
- 11-12 mai 2006, Ljubljana (Slovénie) : « [Paysage et société](#) »
- 28-29 septembre 2006, Gironne (Espagne) : « [Les objectifs de qualité paysagère : de la théorie à la pratique](#) »
- 20-21 septembre 2007, Sibiu (Roumanie) : « [Paysage et patrimoine rural](#) »
- 24-25 avril 2008, Piastany (République slovaque) : « [Le paysage dans les politiques de planification et la gouvernance : vers un aménagement intégré du territoire](#) »
- 8-9 octobre 2009, Malmö (Suède) : « [Paysage et forces déterminantes](#) »
- 15-16 avril 2011, Cordoue (Espagne) : « [Paysage et infrastructures pour la société](#) »
- 20-21 octobre 2011, Evora (Portugal) : « [Paysage multifonctionnel](#) »
- 4-5 juin 2012, Carbonia, Sardaigne (Italie) : « [Forum des sélections nationales du Prix du paysage du Conseil de l'Europe Sessions 1 \(2008-2009\) et 2 \(2010-2011\)](#) »
- 2-3 octobre 2012, Thessalonique (Grèce) : « [Vision pour l'Europe du futur sur la démocratie territoriale : le paysage comme nouvelle stratégie de l'aménagement du territoire. Une autre manière de voir le territoire en impliquant la société civile...](#) »
- 2-3 octobre 2013, Cetinje (Monténégro) : « [Les territoires du futur : identification et qualification des paysages, un exercice de démocratie](#) »
- 11-12 juin 2014, Wroclaw (Pologne) : « [Forum des sélections nationales du Prix du paysage du Conseil de l'Europe Session 3 \(2012-2013\)](#) »
- 1-2 octobre 2014, Urgup (Turquie) : « [Paysages durables et économie : de l'inestimable valeur naturelle et humaine du paysage](#) »
- 1-2 octobre 2015, Andorre (Andorre la Vieille) : « [Paysage et coopération transfrontalière : le paysage ne connaît pas de frontière](#) »
- 9-10 juin 2016, Budapest (Hongrie) : « [Forum des sélections nationales du Prix du paysage du Conseil de l'Europe – Session 4 \(2014-2015\)](#) »
- 5-6 octobre 2016, Erevan (Arménie) : « [Les politiques nationales pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage : défis et opportunités](#) »
- 5-6 septembre 2017, Brno (République tchèque) : « [La mise en œuvre de la Convention européenne du paysage au niveau local : la démocratie locale](#) »
- 20-21 juin 2018, Daugavpils (Lettonie) : « [Forum des sélections nationales du Prix du paysage du Conseil de l'Europe – Session 5 \(2016-2017\)](#) »
- 3-4 octobre 2018, Tropea (Italie) : « [Paysage et éducation](#) »
- 14-15 mars 2019, Séville (Espagne) : « [Eau, paysage et citoyenneté face aux changements mondiaux](#) »
- [Contributions écrites pour 19-20 octobre 2020, Lausanne (Suisse) : « [L'intégration du paysage dans les politiques sectorielles](#) », non tenue en raison de l'évolution de la pandémie et des règles sanitaires]

Les actes des Réunions sont publiés dans la Série du Conseil de l'Europe « Aménagement du territoire européen et paysage » et sont disponibles sur le site internet du Conseil de l'Europe de la Convention européenne du paysage : [www.coe.int/fr/web/landscape/Ateliers](http://www.coe.int/fr/web/landscape/Ateliers) ; [www.coe.int/fr/web/landscape/publications](http://www.coe.int/fr/web/landscape/publications)

## Remerciements

Le Conseil de l'Europe souhaite remercier l'Office fédéral de l'environnement et la République et le Canton de Genève, Suisse, de leur hospitalité et de leur coopération.

## Objectifs

La Convention européenne du paysage prévoit l'attribution d'un Prix du paysage du Conseil de l'Europe qui constitue une reconnaissance de la politique ou des mesures prises par des collectivités locales et régionales ou des organisations non gouvernementales en matière de protection, de gestion et d'aménagement durable de leurs paysages, faisant preuve d'une efficacité durable et pouvant ainsi servir d'exemple aux autres collectivités territoriales.

Le 20 février 2008, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe a adopté la Résolution CM/Rés(2008)3 sur le règlement relatif au Prix du paysage du Conseil de l'Europe. Le Prix est décerné tous les deux ans par le Comité des Ministres, sur proposition des comités d'experts compétents chargés du suivi de la mise en œuvre de la Convention.

Les expériences de grande valeur réalisées au sein des Etats membres de l'Organisation à l'occasion de la 6<sup>e</sup> Session du Prix du paysage du Conseil de l'Europe – 2018-2019 – seront présentées lors de la Réunion. Elles montrent qu'il est possible de promouvoir la dimension territoriale des droits de l'homme et de la démocratie en améliorant les caractéristiques paysagères du cadre de vie des populations.

Le Prix du paysage, les Mentions spéciales et les Reconnaissances seront remis à cette occasion.

### *Sites internet*

- **Convention européenne du paysage du Conseil de l'Europe**  
[www.coe.int/fr/web/landscape](http://www.coe.int/fr/web/landscape)  
[www.coe.int/en/web/landscape](http://www.coe.int/en/web/landscape)
- **Office fédéral de l'environnement de la Suisse (OFEV)**  
[www.bafu.admin.ch](http://www.bafu.admin.ch)
- **Département du territoire et de l'environnement du Canton de Genève**  
[www.ge.ch/organisation/office-cantonal-eau-ocean](http://www.ge.ch/organisation/office-cantonal-eau-ocean)
- **Ville de Genève**  
[www.ville-geneve.ch](http://www.ville-geneve.ch)

### *Lieux*

#### **10 juin 2021**

- 10.00 : Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève (hepia), Rue de la Prairie 4, Genève, Suisse
- 14.45: Départ en bus de l'hepia vers la rivière Aire (15 km)
- Après-midi et soirée : visite d'étude et événement officiel de la rivière Aire, promenade à pied jusqu'à Couvert de Perly (Route de Certoux, 1258 Perly-Certoux) pour la Cérémonie de L'Alliance du Prix du paysage du Conseil de l'Europe et le Dîner officiel
- 22.00 – 22.30 : Retour en bus à Genève, à la Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève (hepia), Rue de la Prairie 4, Genève, Suisse

#### **11 juin 2021**

Matin et après-midi : Palais Eynard, Rue de la Croix-Rouge 4, Genève, Suisse

### *Participants*

La Réunion s'adresse aux représentants des gouvernements – membres du Comité directeur de la culture, du patrimoine et du paysage (CDCPP), de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage et représentants d'autres ministères –, autorités locales et régionales, professionnels, universitaires, représentants d'organisations gouvernementales et non gouvernementales, et autres personnes, travaillant dans le domaine du paysage et du développement durable, avec ses dimensions environnementale, culturelle, sociale et économique. Le nombre des participants est limité à 200.

## *Langues de travail*

Les langues de travail sont le français et l'anglais. L'interprétation sera fournie.

## *Programme*

Le programme de la Réunion se trouve sur le site internet de la Convention européenne du paysage du Conseil de l'Europe, à l'adresse : [www.coe.int/fr/web/landscape/24th](http://www.coe.int/fr/web/landscape/24th)

ou [www.coe.int/fr/web/landscape/home](http://www.coe.int/fr/web/landscape/home) (sous « Réunions » / « Ateliers »).

## *Inscription*

Les participants sont invités à remplir le formulaire d'inscription du Conseil de l'Europe en ligne avant le **15 avril 2021**, s'il vous plaît :

<http://a.cs.coe.int/team20/european-landscape-convention/Registration/formGeneva-2020.aspx>

Des frais d'inscription ne sont pas demandés aux participants.

## *Informations pratiques*

*Voyage* : Les participants sont invités à procéder à leur réservation, conformément aux dispositions mentionnées dans la lettre ou message d'invitation qui leur est adressé par le Secrétariat du Conseil de l'Europe.

Aéroport d'arrivée et de départ : Genève : [www.gva.ch/fr](http://www.gva.ch/fr)

*Hôtels* : Les participants sont invités à procéder à leur propre réservation en contactant directement les hôtels.

Site de tourisme officiel de la ville de Genève : [www.geneve.com/fr](http://www.geneve.com/fr)

## *Informations sur les mesures sanitaires*

En Suisse, les manifestations et les lieux publics sont soumis à des prescriptions en matière de protection contre le coronavirus. Des plans de protection sont élaborés pour les diverses parties de l'événement et des mesures sanitaires sont prises par les organisateurs, afin d'assurer la santé des participants. Certaines parties du Programme pourraient être modifiées pour des raisons sanitaires.

Voir aussi :

– [www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/20201774/index.html](http://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/20201774/index.html)

– [www.admin.ch/gov/fr/accueil/documentation/communiques/communiques-conseil-federal.msg-id-79522.html](http://www.admin.ch/gov/fr/accueil/documentation/communiques/communiques-conseil-federal.msg-id-79522.html)

– Office fédéral de la santé publique de la Suisse :

[www.bag.admin.ch/bag/fr/home/krankheiten/ausbrueche-epidemien-pandemien/aktuelle-ausbrueche-epidemien/novel-cov/empfehlungen-fuer-reisende/quarantaene-einreisende.html#-16815908](http://www.bag.admin.ch/bag/fr/home/krankheiten/ausbrueche-epidemien-pandemien/aktuelle-ausbrueche-epidemien/novel-cov/empfehlungen-fuer-reisende/quarantaene-einreisende.html#-16815908)

## *Organisateurs*

### *Conseil de l'Europe – Direction de la participation démocratique, Convention européenne du paysage du Conseil de l'Europe*

Mme Maguelonne DEJEANT-PONS  
Secrétaire exécutive de la Convention européenne  
du paysage, Chef de la Division paysage,  
de l'environnement et des risques majeurs  
F-67075, STRASBOURG Cedex, France  
Tél.: + 33 3 88 41 23 98  
Courriel : maguelonne.dejeant-pons@coe.int

#### *Contact*

Mme Eva NAGY  
Assistante administrative  
Convention européenne du paysage, DG II  
F-67075 STRASBOURG Cedex, France  
Tél.: + 33 3 88 41 36 02  
Courriel : eva.nagy@coe.int

Mme Susan MOLLER  
Assistante administrative  
Convention européenne du paysage, DG II  
F-67075 STRASBOURG Cedex, France  
Tél.: +33 3 90 21 41 16  
Port.: +33 6 71 97 24 06  
Courriel : susan.moller@coe.int

## *Suisse*

### *Office fédéral de l'environnement*

M. Gilles RUDAZ, Dr ses  
Collaborateur scientifique  
Division Biodiversité et paysage  
Section Politique du paysage  
CH-3003 BERNE, Suisse  
Tél.: +41 58 462 93 85  
Courriel : gilles.rudaz@bafu.admin.ch

### *Membres du Comité spécialisé*

#### *Office fédéral de l'environnement*

M. Norbert BÄRLOCHER  
Conseiller diplomatique  
Office fédéral de l'environnement  
Affaires internationales  
CH-3003, BERNE, Suisse  
Courriel : norbert.baerlocher@bafu.admin.ch

M. Matthias STREMLow  
Chef de la Section Politique du paysage  
Office fédéral de l'environnement  
CH-3003, BERNE, Suisse  
Tél.: +41 58 464 84 01  
Courriel : matthias.stremLOW@bafu.admin.ch

### *République et Canton de Genève*

M. Gilles MULHAUSER  
Directeur général de l'Office cantonal de l'eau  
Département du territoire  
Rue David Dufour 5, Case postale 206  
CH-1211 GENEVE 8  
Tél.: +41 22 388 55 12  
Courriel : gilles.mulhauser@etat.ge.ch

M. Alexandre WISARD  
Chef du Service du lac, de la renaturation des  
cours d'eau et de la pêche Département du  
territoire  
Office cantonal de l'eau  
Rue David Dufour 5, Case postale 206  
CH-1211 GENEVE 8  
Courriel : alexandre.wisard@etat.ge.ch

#### *Contact*

Mme Marie FERKA-ZAZOU  
Assistante de direction  
Office cantonal de l'eau

Département du territoire  
Rue David Dufour 5, Case postale 206  
CH-1211 GENEVE 8  
Tél. : +41 22 546 74 03  
Courriel : [marie.ferka-zazou@etat.ge.ch](mailto:marie.ferka-zazou@etat.ge.ch)

---

***Jeudi 10 juin 2021***

***Lieux***

- 10.00 : Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève (hepia), Rue de la Prairie 4, Genève, Suisse
- 14.45 : Départ en bus de l'hepia vers la rivière Aire (15 km)
- Après-midi et soirée : visite d'étude et événement officiel de la rivière Aire, promenade à pied jusqu'à Couvert de Perly (Route de Certoux, 1258 Perly-Certoux) pour la Cérémonie de L'Alliance du Prix du paysage du Conseil de l'Europe et le Dîner officiel
- 22.00 – 22.30 : Retour en bus à Genève, à la Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève (hepia), Rue de la Prairie 4, Genève, Suisse

***Forum des sélections nationales***

8.30 – 9.00 ***ACCUEIL DES PARTICIPANTS***

***Session d'ouverture***

9.00 – 10.00

***DISCOURS DE BIENVENUE***

Mme Maguelonne DEJEANT-PONS, Représentante du Secrétariat Général du Conseil de l'Europe

M. Gilles RUDAZ, Dr ses, Collaborateur scientifique, Division Biodiversité et paysage, Section Politique du paysage, Office fédéral de l'environnement, Suisse, Vice-Président de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage

Mme Krisztina KINCSES, Conseillère gouvernementale principale au ministère de l'Agriculture, Hongrie, Présidente de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage  
Présentation

M. Jacques STEIN, Président de la section des Sites de la Commission Royale des monuments, sites et fouilles de la Wallonie, Belgique, Président du Jury de la 6<sup>e</sup> Session du Prix du paysage du Conseil de l'Europe

## **INTRODUCTION**

**Présentation de l'Alliance du Prix du paysage du Conseil de l'Europe et de la 6<sup>e</sup> Session du Prix**  
Mme Maguelonne DEJEANT-PONS, Secrétaire exécutive de la Convention européenne du paysage,  
Chef de la Division paysage, environnement et risques majeurs, Conseil de l'Europe

---

### *– Atelier 1 –*

## ***Des paysages aménagés***

*Des actions présentant un caractère prospectif visant  
la mise en valeur, la restauration ou  
la création de paysages*

### **Présidents**

M. Jacques STEIN, Président de la section des Sites de la Commission Royale des monuments, sites et fouilles de la Wallonie, Belgique, Président du Jury de la 6<sup>e</sup> Session du Prix du paysage du Conseil de l'Europe

M. Andreas STALDER, Expert permanent de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage de la Suisse, Membre du Jury de la 6<sup>e</sup> Session du Prix du paysage du Conseil de l'Europe

## **PRESENTATIONS**

*10.00 – 10.20*

### **La renaturation du cours d'eau de l'Aire**

*République et Canton de Genève, Suisse*

#### **Représentant du Ministère**

M. Gilles RUDAZ, Dr ses, Collaborateur scientifique, Division Biodiversité et paysage, Section Politique du paysage, Office fédéral de l'environnement, Suisse

#### **Représentant du Projet**

M. Gilles MULHAUSER, Directeur, Office cantonal de l'eau, Département du territoire, République et Canton de Genève, Suisse

*10.20 – 10.50*

### **Création du Parc urbain national de Kotka**

*Ville de Kotka, Finlande*

#### **Représentant du Ministère**

M. Tapio HEIKKILÄ, Conseiller principal de l'environnement, Département de l'environnement naturel, Ministère de l'environnement, Finlande

#### **Représentant du Projet**

M. Markku HANNONEN, Directeur de l'urbanisme, Ville de Kotka, Finlande

10.50 – 11.10

**Reconquête des quais de la Seine à Rouen par l'aménagement d'une grande promenade fluviale**  
*Ville de Rouen et métropole de Rouen, Normandie, France*

**Représentantes du Ministère**

Mme Emilie FLEURY-JÄGERSCHMIDT, Chargée de Mission paysage, Bureau des paysages et de la publicité, Sous-direction de la qualité du cadre de vie, Ministère de la transition écologique et solidaire, France

Présentation

*Avec la participation de Mme Karine MANGIN, Directrice de l'enseignement et de la vie étudiante, Ecole nationale supérieure de paysage Versailles-Marseille, France*

**Représentants du Projet**

M. Djoudé MERABET, Vice-Président en charge de l'urbanisme de la Métropole Rouen Normandie, France

M. Bertrand MASSON, Directeur de l'aménagement et des grands projets de Métropole Rouen Normandie, France

Powerpoint et Film

11.10 – 11.30 *Pause café*

11.30 – 11.50

**Parc de bord de mer multifonctionnel à Limassol**

*Municipalité de Limassol, Chypre*

**Représentantes du Ministère**

Mme Athena ARISTOTELOUS-CLERIDOU, Directrice, Département de l'urbanisme et du logement, Ministère de l'intérieur, Chypre

Mme Irene HADJISAVVA, Responsable de la planification, Département de l'urbanisme et du logement, Ministère de l'intérieur, Chypre

**Représentant du Projet**

M. Nicos NICOLAIDES, Maire de la Municipalité de Limassol, Chypre

11.50 – 12.10

**Recréation du lac Karla**

*Région de Thessalie, Grèce*

**Représentante du Ministère**

Mme Efi STEFANI, Directrice du Département de l'aménagement du territoire, Ministère de l'environnement et de l'énergie, Grèce

*Avec la participation de M. Anestis GOURGIOTIS, Professeur d'aménagement du territoire à l'Université de Thessalie, Grèce*

**Représentant du Projet**

M. Konstantinos AGORASTOS, Chef de la Région of Thessalie, Grèce

12.10 – 12.30

**Initiative de revitalisation du paysage dans l'esprit de la Charte du paysage de Pogányvár**

*Gouvernements locaux de : Zalaszentmárton, Dióskál, Egeraracs, Esztergályhorváti, Kerecseny, Orosztony, Pacsa, Zalasabar, Zalavár, Hongrie*

**Représentante du Ministère**

Mme Krisztina KINCSES, Conseillère gouvernementale principale au ministère de l'Agriculture, Hongrie

Présentation

**Représentant du Projet**

M. Szilveszter Zoltán DANCS, Ancien Maire du Gouvernement local de Zalaszentmárton, Hongrie

12.30 – 13.00

### **DISCUSSION**

*Président* : M. Raymond-Pierre LEBEAU, Représentant honoraire de la Suisse auprès du Comité permanent de la Convention de Berne, Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage, Suisse

*Avec la participation de :*

- *Membres du CDCPP, de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage et représentants de ministères*
- *Représentants des autorités locales et régionales*
- *Représentants des organisations internationales gouvernementales*
- *Représentants des organisations non gouvernementales internationales et nationales*
- *Experts nationaux et internationaux et public général*

13.00            **FIN DE LA SESSION**

13.00 – 14.30   **BUFFET**

15.00    Départ en bus de l'hepia vers la rivière Aire (15 km)

## ***Visite d'étude du paysage de la rivière Aire***

*Une visite d'étude pour les délégués officiels des Etats membres du Conseil de l'Europe, les intervenants figurant dans le Programme et autres participants, sous réserve de places disponibles.*

15.30 – 16.00            **ACCUEIL DES PARTICIPANTS**

*Mots de bienvenue*

M. Gilles MULHAUSER, Directeur général, Département du territoire, Office cantonal de l'eau, Genève

Mme Maguelonne DEJEANT-PONS, Secrétaire exécutive de la Convention européenne du paysage, Représentante du Secrétariat Général du Conseil de l'Europe

16.30 – 17.30    **Visite de la réalisation « La renaturation du cours d'eau de l'Aire »**

17.30 – 18.30    Apéritif au bord de l'Aire

18.30 – 19.00    Promenade à pied jusqu'au Couvert de Perly

## ***Cérémonie de l'Alliance du Prix du paysage du Conseil de l'Europe et dîner officiel***

19.00 – 20.00 *Lieu* : Couvert de Perly (Route de Certoux, 1258 Perly-Certoux)



### ***CEREMONIE DE L'ALLIANCE DU PRIX DU PAYSAGE DU CONSEIL DE L'EUROPE***

#### ***6<sup>e</sup> SESSION DU PRIX DU PAYSAGE DU CONSEIL DE L'EUROPE***

***Accueil de la République et Canton de Genève,  
et Confédération suisse***

*Dîner officiel*

#### **Prix du paysage du Conseil de l'Europe**

*La renaturation du cours d'eau de l'Aire, République et Canton de Genève, Suisse, et les partenaires suivants :*

*Suisse* : Communes : Bernex, Confignon, Perly-Certoux et Onex ; Associations environnementales : Association pour la protection de l'Aire et de ses affluents (transfrontalière) ; ProNatura Genève, Fonds mondial pour la nature-Genève ; Association d'habitants : « Vivre à Lully » (AVAL) ; Association d'agriculteurs : AgriGenève ; Union maraîchère de Genève ; Bureau : Groupement « Superpositions » ; *France* : Communauté de communes du Genevois : Archamps, Haute-Savoie, dans un esprit de coopération transfrontalière conforme à l'article 9 de la Convention européenne du paysage.

Avec la participation de :

*République et Canton de Genève, Suisse* : M. Gilles MULHAUSER, Directeur, Office cantonal de l'eau, Département du territoire, Suisse

*Office fédéral de l'environnement, Suisse* : Mme Franziska SCHWARZ, Vice-directrice de l'Office fédéral de l'environnement, Suisse (tbc)

et les partenaires suivants (tbc) :

*Communauté de communes du Genevois* : M. Pierre-Jean CRASTES, Vice-Président du Bureau du Pôle métropolitain de la Communauté de communes du Genevois, France

*Bernex* : Mme Guylaine ANTILLE, Maire de Bernex, Suisse

*Confignon* : Mme Elisabeth GABUS-THORENS, Maire de Confignon, Suisse

*Perly-Certoux* : M. Fernand SAVIGNY, Maire de Perly-Certoux, Suisse

Onex : Mme Mariam YUNUS EBENER, Maire de Onex, Suisse

### **Mentions du Prix du paysage du Conseil de l'Europe**

*Journée d'activités communautaires, « Faisons-le ! », Fonds estonien pour la nature, Estonie*

*Création du Parc urbain national de Kotka, Ville de Kotka, Finlande*

*Reconquête des quais de la Seine à Rouen par l'aménagement d'une grande promenade fluviale, Ville de Rouen et métropole de Rouen, Normandie, France*

*Entre terre et eau, « Une autre manière de posséder », Consortium « Les hommes de Massenzatica », Italie*

### **Reconnaitances du Prix du paysage du Conseil de l'Europe**

*Les colonies de Wortel et de Merksplas : un paysage culturel revalorisé, Vzw Kempens Landschap, Belgique*

*Dragodid : préserver les techniques de maçonnerie en pierre sèche de l'Adriatique orientale, Association 4 Grada Dragodid, Croatie*

*Parc de bord de mer multifonctionnel à Limassol, Municipalité de Limassol, Chypre*

*Les paysages du futur, Université de Copenhague, Danemark*

*Développement durable du Canyon de Martvili, Municipalité de Martvili, Géorgie*

*Recréation du lac Karla, Région de Thessalie, Grèce*

*Initiative de revitalisation du paysage dans l'esprit de la Charte du paysage de Pogányvár, Gouvernements locaux de : Zalaszentmárton, Dióskál, Egeraracs, Esztergályhorváti, Kerecseny, Orosztony, Pacsa, Zalasabar, Zalavár, Hongrie*

*L'origine des traditions culturelles lettones : Dikļi, le lieu de naissance du festival de la chanson lettone, Municipalité de Kocēni, Lettonie*

*Formation et consolidation du territoire naturel urbanisé de la ville de Telšiai, Administration de la municipalité de district de Telšiai, Lituanie*

*Un autre paysage pour Vianden, Union pour le développement et la gestion du Parc Notre Nature, Luxembourg*

*Lista, un paysage et un partenariat uniques, Municipalité de Farsund, Conseil du Comté de Vest-Agder, Norvège*

*Paysage de la culture du vignoble de l'île de Pico, Gouvernement régional des Açores, Direction régionale de l'environnement, Portugal*

*Le plan d'aménagement du territoire à vocation spécifique : le paysage culturel de Sremski Karlovci, Institut de planification urbaine et spatiale de Voïvodine, Secrétaire provincial à la planification urbaine et à la protection de l'environnement, gouvernement de la Province autonome de Voïvodine, Serbie*

*Sauvegarde et restauration du paysage baroque du Calvaire Banská Štiavnica, Association civique du Fonds pour le calvaire, République slovaque*

*Prés-vergers et paysage*, Municipalité de Kozje, Slovénie

*Le paysage de l'anse de Bolonia : recherche, planification et intervention*, Institut du patrimoine historique andalou du département de la culture du Gouvernement local de l'Andalousie, Espagne

*Atlas de paysages du bassin Yeşilirmak*, Département d'architecture paysagère, Faculté de sylviculture, Université de Duzce, Turquie

*Le Sill : Centre national de découverte du paysage*, Bardon Mill, Northumberland, Administration du Parc national de Northumberland, Royaume-Uni »

22.00 – 22.30 *Retour en bus* à Genève (hepia, Rue de la Prairie 4, Genève)

---

***Vendredi 11 juin 2021***

***Lieu***

***Matin et après-midi*** : Palais Eynard, Rue de la Croix-Rouge 4, Genève, Suisse

8.30 – 9.00     **ACCUEIL DES PARTICIPANTS**

***– Atelier 2 –***

***Des paysages protégés***

***Des actions de conservation et de maintien des aspects significatifs  
ou caractéristiques d'un paysage***

***Présidents***

M. Julien TRANSY, Inspecteur des sites, Chargé de mission paysage Charente-Maritime Sud, Direction régionale de l'environnement, de l'aménagement et du logement de la Nouvelle-Aquitaine, Ministère de la transition écologique et solidaire et Ministère de la cohésion des territoires, France, Représentant de la Conférence du Conseil de l'Europe pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage (CDCPP) dans le cadre du Jury de la 6<sup>e</sup> Session du Prix du paysage du Conseil de l'Europe

M. Thierry MATHIEU, Représentant de la Commission démocratie, cohésion sociale, enjeux mondiaux de la Conférence des organisations internationales non gouvernementales du Conseil de l'Europe dans le cadre du Jury de la 6<sup>e</sup> Session du Prix du paysage du Conseil de l'Europe

**PRESENTATIONS**

9.00 – 9.20

**L'origine des traditions culturelles lettones : Dikļi, le lieu de naissance du festival de la chanson lettone**

*Municipalité de Kocēni, Lettonie*

**Représentants du Ministère**

Mme Dace GRANTA, Expert Principal, Division des politiques de l'aménagement du territoire, Département de l'aménagement du territoire, Ministère de la protection de l'environnement et du développement régional, Lettonie

**Représentant du Projet**

Mme Evija NAGLE, Vice-Présidente de la municipalité de Kocēni, Lettonie

9.20 – 9.40

**Lista, un paysage et un partenariat uniques**

*Municipalité de Farsund, proposée par le Conseil du Comté de Vest-Agder, Norvège*

**Représentant du Ministère**

Mme Liv Kirstine JUST MORTENSEN, Conseillère principale, Ministère du gouvernement local et de la modernisation, Norvège

**Représentantes du Projet**

Mme Britt-Mari LANGERUD, Représentante de la municipalité de Farsund, Norvège

Mme Torill FOLKESTAD, Conseil du Comté de Vest-Agder, Norvège

9.40 – 10.00

**Le plan d'aménagement du territoire à vocation spécifique : le paysage culturel de Sremski Karlovci**

*Institut de planification urbaine et spatiale de Voïvodine, Secrétaire provincial à la planification urbaine et à la protection de l'environnement, gouvernement de la Province autonome de Voïvodine, Serbie*

**Représentants du Ministère**

Mme Biljana FILIPOVIĆ ĐUŠIĆ, Vice-ministre, Secteur de la coopération internationale et de l'intégration européenne, Ministère de la protection de l'environnement, Serbie

**Représentant du Projet**

M. Predrag KNEŽEVIĆ, Directeur de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire, Institut de la Province autonome de Vojvodina, Secrétaire provincial à l'urbanisme et à la protection de l'environnement, Serbie

M. Vladimir PIHLER, Architecte, Planificateur urbain/spatial principal, Institut de planification urbaine et spatiale de Voïvodine, Serbie

Mme Nevena VASILJEVIC, Professeur à l'Université de Belgrade, Faculté de foresterie, Département d'architecture de paysage, Serbie

10.00 – 10.30 *Pause café*

10.30 – 10.45

**Sauvegarde et restauration du paysage baroque du Calvaire Banská Štiavnica**

*Association civique du Fonds pour le calvaire, République slovaque*

**Représentantes du Ministère**

Mme Zlatica CSONTOS ŠIMONÁKOVÁ, Haut fonctionnaire, Département de protection de la nature et du paysage, Ministère de l'environnement, République slovaque

**Représentants du Projet**

M. Martin MACHARIK, Association civique du Fonds pour le calvaire, République slovaque

*Présentation*

10.50 – 11.10

**Prés-vergers et paysage**

*Municipalité de Kozje, Slovénie*

**Représentants du Ministère**

Mme Jelena HLADNIK, Responsable nationale de la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage, Ministère de l'environnement et de l'aménagement du territoire, Slovénie

**Représentante du Projet**

Mme Milenca KRAJNC, Maire de Kozje, Slovénie

11.10 – 11.30

**Le paysage de l'anse de Bolonia : recherche, planification et intervention**

*Institut du patrimoine historique andalou du département de la culture du Gouvernement local de l'Andalousie, Espagne*

**Représentante du Ministère**

Mme Carmen CARO, Haut fonctionnaire, Coordinatrice nationale des plans nationaux du patrimoine culturel, Institut du patrimoine historique, Ministère de l'éducation, de la culture et du sport, Espagne

**Représentant du Projet**

M. Lorenzo PÉREZ DEL CAMPO, Directeur de l'Institut Andalous du patrimoine historique, Département de la culture du Gouvernement local de l'Andalousie, Espagne

Présentation

11.30 – 11.45

**Le Sill : Centre national de découverte du paysage, Bardon Mill, Northumberland**

*Administration du Parc national de Northumberland, Royaume-Uni*

**Représentants du Ministère**

Mme Sarah TUNNICLIFFE, Conseillère nationale rurale et environnementale, Angleterre historique (*Historic England*), Royaume-Uni

**Représentant du Projet**

M. Tony GATES, Directeur général, Responsable du Parc national, Autorité nationale du Parc national de Northumberland, Royaume-Uni

11.45 – 12.15

**DISCUSSION**

*Président* : M. Gilles RUDAZ, Dr ses, Collaborateur scientifique, Division Biodiversité et paysage, Section Politique du paysage, Office fédéral de l'environnement, Suisse

*Avec la participation de :*

- Membres du CDCPP, de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage et représentants de ministères*
- Représentants des autorités locales et régionales*
- Représentants des organisations internationales gouvernementales*
- Représentants des organisations non gouvernementales internationales et nationales*
- Experts nationaux et internationaux et public général*

12.15            **FIN DE LA SESSION**

12.30 – 14.00 *Déjeuner*

---

- Atelier 3 -

**Des paysages gérés**

*Des actions visant, dans une perspective de développement durable,  
à entretenir le paysage afin de guider et  
d'harmoniser les transformations*

**Présidents**

M. Valerio DI BATTISTA, Professeur émérite à l'Ecole polytechnique de Milan, Architecte, Coordinateur du réseau d'observatoires paysagers du Piémont, Président de l'Observatoire du paysage du Monferrato Casalese, Italie, Membre du Jury de la 6<sup>e</sup> Session du Prix du paysage du Conseil de l'Europe

Mme Krisztina KINCSES, Conseillère gouvernementale principale au ministère de l'Agriculture, Hongrie, Présidente de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage

**PRESENTATIONS**

14.00 – 14.20

**Journée d'activités communautaires, « Faisons-le ! »**

*Fonds estonien pour la nature (ONG), Estonie*

**Représentantes du Ministère**

Mme Merit OTSUS, Conseillère, Haut fonctionnaire, Département de la conservation de la nature, Ministère de l'environnement, Estonie

**Représentant du Projet**

M. Tarmo TÕÜR, Membre du Conseil exécutif du Fonds estonien pour la nature, Estonie

14.20 – 14.40

**Entre terre et eau, « Une autre manière de posséder »**

*Consortium « Les hommes de Massenzatica », Italie*

**Représentants du Ministère**

Mme Isabella FERA, Haut fonctionnaire, Service de la gestion du paysage, Ministère des biens et des activités culturels, Italie

*Avec la participation de Mme Arch. Maria Maddalena ALESSANDRO, Haut fonctionnaire honoraire, et Responsable nationale de la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage, Ministère des biens et des activités culturels, Italie*

**Représentant du Projet**

M. Carlo RAGAZZI, Président du Consortium « Les hommes de Massenzatica », Italie

14.40 – 15.00

**Les colonies de Wortel et de Merksplas : un paysage culturel revalorisé**

*Vzw Kempens Landschap, Belgique*

**Représentants du Ministère**

Mme Sarah DE MEYER, Haut fonctionnaire, Agence flamande du patrimoine, Belgique

**Représentants du Projet**

M. Philippe DE BACKER, Directeur de Vzw Kempens Landschap, Belgique

Mme Kathleen DE CLERCQ, Coordinatrice du projet, Vzw Kempens Landschap, Belgique  
Présentation

15.00 – 15.20

**Dragodid : préserver les techniques de maçonnerie en pierre sèche de l'Adriatique oriental**  
*Association 4 Grada Dragodid, Croatie*

**Représentant du Ministère**

Mme Viki JAKAŠA BORIĆ, Haut fonctionnaire, Ministère de la culture, Croatie  
*Avec la participation de Mme Biserka DUMBOVIĆ-BILUŠIĆ, Chef du Département de la conservation à Rijeka, Ministère de la culture, Croatie*

**Représentant du Projet**

Mme Julia BAKOTA, Présidente de 4 Grada Dragodid, Croatie  
*Représentée par*

M. Franges GRGA, Représentant de 4 Grada Dragodid, Croatie

15.20 – 15.40

**Les paysages du futur**  
*Université de Copenhague, Danemark*

**Représentantes du Ministère**

Mme Lisbet ØLGAARD, Chef de Division du paysage et des forêts, Ministère de l'environnement et de l'alimentation, Danemark  
Mme Anette GINSBAK, Architecte, Agence pour la nature, Ministère de l'environnement et de l'alimentation, Danemark

**Représentant du Projet**

M. Jørgen PRIMDAHL, Professeur, Paysages du futur, Département de géosciences et la gestion des ressources naturelles, Université de Copenhague, Danemark

15.40 – 16.00

**Développement durable du Canyon de Martvili**  
*Municipalité de Martvili, Géorgie*

**Représentants du Ministère**

M. Valerian MCHEDLIDZE, Président de l'Agence des aires protégées, Géorgie

Présentation

**Représentant du Projet**

M. Aleksandre GRIVALAVA, Maire de la Municipalité de Martvili, Georgia  
*Représenté par*

Mme Tamar KHAKHISHVILI, Chef du Département des relations internationales et de la gestion de projets, Agence des aires protégées de Géorgie, Ministère de la protection de l'environnement et de l'agriculture de Géorgie

Présentation

16.00 – 16.20

**Formation et consolidation du territoire naturel urbanisé de la ville de Telšiai**  
*Administration de la municipalité de district de Telšiai, Lituanie*

**Représentant du Ministère**

M. Mindaugas ŽOLYNAS, Directeur de la Division des aires protégées et du paysage, Département de la protection de la nature et des forêts, Ministère de l'environnement, Lituanie

**Représentant du Projet**

M. Rimantas ŽEBRAUSKAS, Directeur adjoint de l'administration, Directeur de l'Administration de la municipalité de district de Telšiai, Lituanie

16.20 – 16.40

### **Un autre paysage pour Vianden**

*Union pour le développement et la gestion du Parc Notre Nature, Luxembourg*

#### **Représentants du Ministère**

M. Claude TURMES, Ministre de l'énergie et de l'aménagement du territoire, Luxembourg  
Mme Juliette MATHIEU, Chef de la Division des Affaires nationales, Département de l'aménagement du territoire, Ministère de l'énergie et de l'aménagement du territoire, Luxembourg

#### **Représentant du Projet**

M. Emile EICHER, Président du Syndicat pour l'aménagement et la gestion du Parc naturel de l'Our, Luxembourg

16.40 – 17.10 *Pause-café*

17.10 – 17.30

### **Paysage de la culture du vignoble de l'île de Pico**

*Gouvernement régional des Açores, Direction régionale de l'environnement, Portugal*

#### **Représentante du Ministère**

Mme Marta RODRIGUES, Responsable du Service de l'aménagement du territoire, Direction générale du territoire, Ministère de l'environnement et de la transition énergétique, Portugal

Présentation

#### **Représentant du Projet**

M. Hernâni Hélio JORGE, Directeur régional de l'environnement, Gouvernement régional des Açores, Portugal

17.30 – 17.50

### **Atlas de paysages du bassin Yeşilirmak**

*Département d'architecture paysagère, Faculté de sylviculture, Université de Duzce, Turquie*

#### **Représentant du Ministère**

M. Yusuf KANDAZOĞLU, Haut fonctionnaire, Ministère de l'agriculture et des forêts, Direction de la conservation de la nature et des parcs nationaux, Turquie

#### **Représentant du Projet**

Mr Osman UZUN, Département d'architecture paysagère, Faculté de sylviculture, Université de Duzce, Turquie

Présentation

17.50 – 18.15

## **DISCUSSION**

*Avec la participation de :*

- Membres du CDCPP, de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage et représentants de ministères*
  - Représentants des autorités locales et régionales*
  - Représentants des organisations internationales gouvernementales*
  - Représentants des organisations non gouvernementales internationales et nationales*
  - Experts nationaux et internationaux et public général*
-

## *Session de clôture*

18.15 – 18.30

### ***DISCOURS DE CLOTURE***

Mme Krisztina KINCSES, Conseillère gouvernementale principale au ministère de l'Agriculture, Hongrie, Présidente de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage  
Présentation

Mme Maguelonne DEJEANT-PONS, Secrétaire exécutive de la Convention européenne du paysage, Chef de la Division paysage, environnement et risques majeurs, Conseil de l'Europe

M. Gilles RUDAZ, Dr ses, Collaborateur scientifique, Division Biodiversité et paysage, Section Politique du paysage, Office fédéral de l'environnement, Suisse, Vice-Président de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage

---

18.30           ***FIN DE LA SESSION***

18.30           ***APERITIF DE CLOTURE***



*Photo: Genève d'or, a.otge, Flickr*